

中华人民共和国行业标准

# 园林基本术语标准

Standard for basic terminology of landscape architecture

**CJJ/T 91—2002**

**J 217—2002**

2001 北 京

中华人民共和国行业标准

# 园林基本术语标准

Standard for basic terminology of landscape architecture

**CJJ/T 91—2002**

批准部门：中华人民共和国建设部

施行日期：2002 年 12 月 1 日

2001 北 京

中华人民共和国建设部  
公 告

第 73 号

---

建设部关于发布行业标准  
《园林基本术语标准》的公告

现批准《园林基本术语标准》为行业标准，编号为 CJJ/T 91—2002，自 2002 年 12 月 1 日起实施。

本标准由建设部标准定额研究组织中国建筑工业出版社出版发行。

中华人民共和国建设部

2002 年 10 月 11 日

## 前 言

根据建设部[1990]建标字第 407 号文的要求，标准编制组广泛调查、参阅有关文史资料，认真总结、提炼，并在广泛征求意见的基础上，制定了本标准。

本标准的主要技术内容：1. 总则；2. 通用术语；3. 城市绿地系统；4. 园林规划与设计；5. 园林工程；6. 风景名胜区。

本标准由建设部负责管理，由主编单位负责具体技术内容的解释。

本标准主编单位：建设部城市建设研究院（地址：北京市朝阳区惠新南里 2 号院，邮政编码：100029）

本标准主要起草人员：陈明松、王磐岩、李金路、赵洪才

## 目 次

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 前 言 .....             | 4  |
| 1 总 则 .....           | 6  |
| 2 通用术语 .....          | 6  |
| 3 城市绿地系统 .....        | 6  |
| 3.1 城市绿地 .....        | 6  |
| 3.2 城市绿地系统规划 .....    | 8  |
| 4 园林规划与设计 .....       | 9  |
| 4.1 园林史 .....         | 9  |
| 4.2 园林艺术 .....        | 10 |
| 4.3 规划设计 .....        | 10 |
| 4.4 园林植物 .....        | 11 |
| 4.5 园林建筑 .....        | 12 |
| 5 园林工程 .....          | 13 |
| 6 风景名胜区 .....         | 14 |
| 附录 A 英文术语条目索引 .....   | 16 |
| 附录 B 汉语拼音术语条目索引 ..... | 21 |

# 1 总 则

1.0.1 为了科学地统一和规范园林基本术语及其定义，制定本标准。

1.0.2 本标准适用于园林行业的规划、设计、施工、管理、科研、教学及其他相关领域。

1.0.3 采用园林基本术语及其定义，除应符合本标准的规定外，尚应符合国家有关强制性标准的规定。

# 2 通用术语

2.0.1 园林学 landscape architecture, garden architecture

综合运用生物科学技术、工程技术和美学理论来保护和合理利用自然环境资源，协调环境与人类经济和社会发展，创造生态健全、景观优美、具有文化内涵和可持续发展的人居环境的科学和艺术。

2.0.2 园林 garden and park

在一定地域内运用工程技术和艺术手段，通过因地制宜地改造地形、整治水系、栽种植物、营造建筑和布置园路等方法创作而成的优美的游憩境域。

2.0.3 绿化 greening, planting

栽种植物以改善环境的活动。

2.0.4 城市绿化 urban greenirng, urban planting

栽种植物以改善城市环境的活动。

2.0.5 城中绿地 urban green space

以植被为主要存在形态，用于改善城市生态，保护环境，为居民提供游憩场地和美化城市的一种城市用地。

# 3 城市绿地系统

## 3.1 城 市 绿 地

3.1.1 公园绿地 public park

向公众开放，以游憩为主要功能，兼具生态、美化、防灾等作用的城市绿地。

3.1.2 公园 park

供公众游览、观赏、休憩、开展户外科普、文体及健身等活动，向全社会开放，有较完善的设施及良好生态环境的城市绿地。

### 3.1.3 儿童公园 children park

单独设置，为少年儿童提供游戏及开展科普、文化活动的公园。

### 3.1.4 动物园 zoo

在人工饲养条件下，易地保护野生动物，供观赏、普及科学知识、进行科学研究和动物繁育，并具有良好的设施的绿地。

### 3.1.5 植物园 botanical garden

进行植物科学研究和引种驯化，并供观赏、游憩及开展科普活动的绿地。

### 3.1.6 墓园 cemetery garden

园林化的墓地。

### 3.1.7 盆景园 penjing garden, miniature landscape

以盆景展示为主要内容的专类公园。

### 3.1.8 盲人公园 park for the blind

以盲人为主要服务对象，配备以安全的设施，可以进行触觉感知、听觉感知和嗅觉感知等活动的公园。

### 3.1.9 花园 garden

以植物观赏为主要功能的小型绿地。可独立设园，也可附属于宅院、建筑物或公园内。

### 3.1.10 历史名园 historical garden and park

历史悠久、知名度高，体现传统造园艺术并被审定为文物保护单位的园林。

### 3.1.11 风景名胜公园 famous scenic park

位于城市建设用地范围内，以文物古迹、风景名胜点（区）为主形成的具有城市公园功能的绿地。

### 3.1.12 纪念公园 memorial park

以纪念历史事件、缅怀名人和革命烈士为主题的公园。

### 3.1.13 街旁绿地 roadside green space

位于城市道路用地之外，相对独立成片的绿地。

### 3.1.14 带状公园 linear park

沿城市道路、城墙、水系等，有一定游憩设施的狭长型绿地。

### 3.1.15 专类公园 theme park

具有特定内容或形式，有一定游憩设施的公园。

### 3.1.16 岩石园 rock garden

模拟自然界岩石及岩生植物的景观，附属于公园内或独立设置的专类公园。

### 3.1.17 社区公园 community park

为一定居住用地范围内的居民服务，具有一定活动内容和设施的集中绿地。

### 3.1.18 生产绿地 productive plantation area

为城市绿化提供苗木、花草、种子的苗圃、花圃、草圃等圃地。

### 3.1.19 防护绿地 green buffer, green area for environmental protection

城市中具有卫生、隔离和安全防护功能的绿化用地。

### 3.1.20 附属绿地 attached green space

城市建设用地中除绿地之外各类用地中的附属绿化用地。

### 3.1.21 居住绿地 green space attached to housing estate, residential green space

城市居住用地内除社区公园之外的绿地。

### 3.1.22 道路绿地 green space attached to urban road and square 城市道路广场用地内的绿地。

### 3.1.23 屋顶花园 roof garden

在建筑物屋顶上建造的花园。

### 3.1.24 立体绿化 vertical planting

利用除地面资源以外的其他空间资源进行绿化的方式。

### 3.1.25 风景林地 scenic forest land

具有一定景观价值，对城市整体风貌和环境起改善作用，但尚没有完善的游览、休息、娱乐等设施的林地。

## 3.2 城市绿地系统规划

### 3.2.1 城市绿地系统 urban green space system

由城市中各种类型和规模的绿化用地组成的整体。

### 3.2.2 城市绿地系统规划 urban green space system planning

对各种城市绿地进行定性、定位、定量的统筹安排，形成具有合理结构的绿色空间系统，以实现绿地所具有的生态保护、游憩休闲和社会文化等功能的活动。

### 3.2.3 绿化覆盖面积 green coverage

城市中所有植物的垂直投影面积。

### 3.2.4 绿化覆盖率 percentage of greenery coverage

一定城市用地范围内，植物的垂直投影面积占该用地总面积的百分比。

### 3.2.5 绿地率 greening rate, ratio of green space

一定城市用地范围内，各类绿化用地总面积占该城市用地面积的百分比。

### 3.2.6 绿带 green belt

在城市组团之间、城市周围或相邻城市之间设置的用以控制城市扩展的绿色开敞空间。

### 3.2.7 楔形绿地 green wedge

从城市外围嵌入城市内部的绿地，因反映在城市总平面图上呈楔形而得名。

### 3.2.8 城市绿线 boundary line of urban green space

在城市规划建设中确定的各种城市绿地的边界线。

## 4 园林规划与设计

### 4.1 园林史

#### 4.1.1 园林史 landscape history, garden history

园林及其相关因素发生、发展和演变的历史。

#### 4.1.2 古典园林 classical garden

对古代园林和具有典型古代园林风格的园林作品的统称。

#### 4.1.3 囿 hunting park

中国古代供帝王贵族进行狩猎、游乐的一种园林类型。

#### 4.1.4 苑 imperial park

在囿的基础上发展起来的，建有宫室和别墅，供帝王居住、游乐、宴饮的一种园林类型。

#### 4.1.5 皇家园林 royal garden

古代皇帝或皇室享用的，以游乐、狩猎、休闲为主，兼有治政、居住等功能的园林。

#### 4.1.6 私家庭园 private garden

古代官僚、文人、地主、富商所拥有的私人宅园。

#### 4.1.7 寺庙园林 monastery garden

指寺庙、宫观和祠院等宗教建筑的附属花园。

## 4.2 园林艺术

#### 4.2.1 园林艺术 garden art

在园林创作中，通过审美创造活动再现自然和表达情感的一种艺术形式。

#### 4.2.2 相地 site investigation

泛指对园址场地条件的勘察、体察、分析和利用。

#### 4.2.3 造景 landscaping

使环境具有观赏价值或更高观赏价值的活动。

#### 4.2.4 借景 borrowed scenery, view borrowing

对景观自身条件加以利用，或借用外部景观从而完善园林自身的方法。

#### 4.2.5 园林意境 poetic imagery of garden

通过园林的形象所反映的情感，使游赏者触景生情，产生情景交融的一种艺术境界。

#### 4.2.6 透景线 perspective line

在树木或其他物体中间保留的可透视远方景物的空间。

#### 4.2.7 盆景 miniature landscape, penjing

呈现于盆器中的风景或园林花木景观的艺术缩制品。

#### 4.2.8 插花 flower arrangement

以植物为主要材料，经过艺术加工而成的作品。

#### 4.2.9 季相 seasonal appearance of plant

植物在不同季节表现出的外观。

## 4.3 规划设计

#### 4.3.1 园林规划 garden planning, landscaping planning

综合确定、安排园林建设项目的性质、规模、发展方向、主要内容、基础设施、空间综合布局、建设分期和投资估算的活动。

#### 4.3.2 园林布局 garden layout

确定园林各种构成要素的位置和相互之间关系的活动。

#### 4.3.3 园林设计 garden design

使园林的空间造型满足游人对其功能和审美要求的相关活动。

#### 4.3.4 公园最大游人量 maximum visitors capacity in park

在游览旺季的日高峰小时内同时在公园中游览活动的总人数。

#### 4.3.5 地形设计 topographical design

对原有地形、地貌进行工程结构和艺术造型的改造设计。

#### 4.3.6 园路设计 garden path design

确定园林中道路的位置、线形、高程、结构和铺装形式的设计活动。

#### 4.3.7 种植设计 planting design

按植物生态习性和园林规划设计的要求，合理配置各种植物，以发挥它们的园林功能和观赏特性的设计活动。

#### 4.3.8 孤植 specimen planting, isolated planting

单株树木栽植的配植方式。

#### 4.3.9 对植 opposite planting, coupled planting

两株树木在一定轴线关系下相对应的配植方式。

#### 4.3.10 列植 linear planting

沿直线或曲线以等距离或按一定的变化规律而进行的植物种植方式。

#### 4.3.11 群植 group planting, mass planting

由多株树木成丛、成群的配植方式。

### 4.4 园林植物

#### 4.4.1 园林植物 landscape plant

适于园林中栽种的植物。

#### 4.4.2 观赏植物, ornamental plant

具有观赏价值，在园林中供游人欣赏的植物。

#### 4.4.3 古树名木 historical tree and famous wood species

古树泛指树龄在百年以上的树木；名木泛指珍贵、稀有或具有历史、科学、文化价值以及有重要纪念意义的树木，也指历史和现代名人种植的树木，或具有历史事件、传说及神话故事的树木。

#### 4.4.4 地被植物 ground cover plant

株丛密集、低矮，用于覆盖地面的植物。

#### 4.4.5 攀缘植物 climbing plant, climber

以某种方式攀附于其他物体上生长，主干茎不能直立的植物。

#### 4.4.6 温室植物 greenhouse plant

在当地温室或保护地条件下才能正常生长的植物。

#### 4.4.7 花卉 flowering plant

具有观赏价值的草本植物、花灌木、开花乔木以及盆景类植物。

#### 4.4.8 行道树 avenue tree, street tree

沿道路或公路旁种植的乔木。

#### 4.4.9 草坪 lawn

草本植物经人工种植或改造后形成的具有观赏效果，并能供人适度活动的坪状草地。

#### 4.4.10 绿篱 hedge

成行密植，作造型修剪而形成的植物墙。

#### 4.4.11 花篱 flower hedge

用开花植物栽植、修剪而成的一种绿篱。

#### 4.4.12 花境 flower border

多种花卉交错混合栽植，沿道路形成的花带。

#### 4.4.13 人工植物群落 man-made planting habitat

模仿自然植物群落栽植的、具有合理空间结构的植物群体。

### 4.5 园林建筑

#### 4.5.1 园林建筑 garden building

园林中供人游览、观赏、休憩并构成景观的建筑物或构筑物的统称。

#### 4.5.2 园林小品 small garden ornaments

园林中供休息、装饰、景观照明、展示和为园林管理及方便游人之用的小型设施。

#### 4.5.3 园廊 veranda, gallery, colonnade

园林中屋檐下的过道以及独立有顶的过道。

#### 4.5.4 水榭 waterside pavilion

供游人休息、观赏风景的临水园林建筑。

#### 4.5.5 舫 boat house

供游玩宴饮、观景之用的仿船造型的园林建筑。

#### 4.5.6 园亭 garden pavilion, pavilion

供游人休息、观景或构成景观的开敞或半开敞的小型园林建筑。

#### 4.5.7 园台 platform

利用地形或在地面上垒土、筑石成台形，顶部平整，一般在台上建屋宇房舍或仅有围栏，供游人登高览胜的园林构筑物。

#### 4.5.8 月洞门 moon gate

开在园墙上形状多样的门洞。

#### 4.5.9 花架 pergola, trellis

可攀爬植物，并提供游人遮荫、休憩和观景之用的棚架或格子架。

#### 4.5.10 园林楹联 couplet written on scroll, couplet on pillar

悬挂或张贴在园林建筑壁柱上的联语。

#### 4.5.11 园林匾额 biane in garden

挂在厅堂或亭榭等园林建筑上的题字横牌。

## 5 园 林 工 程

### 5.0.1 园林工程 garden engineering

园林中除建筑工程以外的室外工程。

### 5.0.2 绿化工程 plant engineering

有关植物种植的工程。

### 5.0.3 大树移植 big tree transplanting

将胸径在 20cm 以上的落叶乔木和胸径在 15cm 以上的常绿乔木移栽到异地的活动。

#### 5.0.4 假植 heeling in, temporary planting

苗木不能及时栽植时，将苗木根系用湿润土壤做临时性填埋的绿化工程措施。

#### 5.0.5 基础种植 foundation planting

用灌木或花卉在建筑物或构筑物的基础周围进行绿化、美化栽植。

#### 5.0.6 种植成活率 ratio of living tree

种植植物的成活数量与种植植物总量的百分比。

#### 5.0.7 适地适树 planting according to the environment

因立地条件和小气候而选择相适应的植物种进行的绿化。

#### 5.0.8 造型修剪 topiary

将乔木或灌木做修剪造型的一种技艺。

#### 5.0.9 园艺 horticulture

指蔬菜、果树、观赏植物等的栽培、繁育技术和生产管理方法。

#### 5.0.10 假山 rockwork, artificial hill

园林中以造景或登高览胜为目的，用土、石等材料人工构筑的模仿自然山景的构筑物。

#### 5.0.11 置石 stone arrangement, stone layout

以石材或仿石材料布置成自然露岩景观的造景手法。

#### 5.0.12 掇山 piled stone hill, hill making

用自然山石掇叠成假山。

#### 5.0.13 塑山 man-made rockwork

用艺术手法将人工材料塑造成假山。

#### 5.0.14 园林理水 water system layout in garden

造园中的水景处理。

#### 5.0.15 驳岸 revetment in garden

保护园林水体岸边的工程设施。

#### 5.0.16 喷泉 fountain

经加压后形成的喷涌水流。

## 6 风景名胜区

### 6.0.1 风景名胜区 landscape and famous scenery

指风景名胜资源集中、环境优美、具有一定规模和游览条件，可供人们游览欣赏、休憩娱乐或进行科学文化活动的地域。

**6.0.2 国家重点风景名胜区** national park of China

经国务院审定公布的风名胜区。

**6.0.3 风景名胜区规划** landscape and famous scenery planning

保护培育、开发利用和经营管理风景名胜区，并发挥其多种功能作用的统筹部署和具体安排。

**6.0.4 风景名胜** famous scenery, famous scenic site

著名的自然或人文景点、景区和风景区域。

**6.0.5 风景资源** scenery resource

能引起审美与欣赏活动，可以作为风景游览对象和风景开发利用的事物的总称。

**6.0.6 景物** view, feature

具有独立欣赏价值的风景素材的个体。

**6.0.7 景点** feature spot, view spot

由若干相互关联的景物所构成、具有相对独立性和完整性，并具有审美特征的基本境域单元。

**6.0.8 景区** scenic zone

根据风景资源类型、景观特征或游人观赏需求而将风景区划分成的一定用地范围。

**6.0.9 景观** landscape, scenery

可引起良好视觉感受的某种景象。

**6.0.10 游览线** touring route

为游人安排的游览、欣赏风景的路线。

**6.0.11 环境容量** environmental capacity

在一定的时间和空间范围内所能容纳的合理的游人数量。

**6.0.12 国家公园** national park

国家为合理地保护和利用自然、文化遗产而设立的大规模的保护区域。

## 附录 A 英文术语条目索引

|                                    |        |        |
|------------------------------------|--------|--------|
| A                                  |        |        |
| artificial hill                    | 假山     | 5.0.10 |
| attached green space               | 附属绿地   | 3.1.20 |
| avenue tree                        | 行道树    | 4.4.8  |
| B                                  |        |        |
| bian'e in garden                   | 园林匾额   | 4.5.11 |
| big tree transplanting             | 大树移植   | 5.0.3  |
| boat house                         | 舫      | 4.5.5  |
| borrowed scenery                   | 借景     | 4.2.4  |
| botanical garden                   | 植物园    | 3.1.5  |
| boundary line of urban green space | 城市绿线   | 3.2.8  |
| C                                  |        |        |
| cemetery garden                    | 墓园     | 3.1.6  |
| children park                      | 儿童公园   | 3.1.3  |
| classical garden                   | 古典园林   | 4.1.2  |
| climber                            | 攀缘植物   | 4.4.5  |
| climbing plant                     | 攀缘植物   | 4.4.5  |
| colonnade                          | 园廊     | 4.5.3  |
| community park                     | 社区公园   | 3.1.17 |
| coupled planting                   | 对植     | 4.3.9  |
| couplet on pillar                  | 园林楹联   | 4.5.10 |
| couplet written on scroll          | 园林楹联   | 4.5.10 |
| E                                  |        |        |
| environment capacity               | 环境容量   | 6.0.11 |
| F                                  |        |        |
| famous scenery                     | 风景名胜   | 6.0.4  |
| famous scenic park                 | 风景名胜公园 | 3.1.11 |
| famous scenic site                 | 风景名胜   | 6.0.4  |

|                                               |        |        |  |
|-----------------------------------------------|--------|--------|--|
| feature                                       | 景物     | 6.0.6  |  |
| feature spot                                  | 景点     | 6.0.7  |  |
| flower arrangement                            | 插花     | 4.2.8  |  |
| flower border                                 | 花境     | 4.4.12 |  |
| flower hedge                                  | 花篱     | 4.4.11 |  |
| flowering plant                               | 花卉     | 4.4.7  |  |
| foundation planting                           | 基础种植   | 5.0.5  |  |
| fountain                                      | 喷泉     | 5.0.16 |  |
| <b>G</b>                                      |        |        |  |
| gallery                                       | 园廊     | 4.5.3  |  |
| garden                                        | 花园     | 3.1.9  |  |
| garden and park                               | 园林     | 2.0.2  |  |
| garden architecture                           | 园林学    | 2.0.1  |  |
| garden art                                    | 园林艺术   | 4.2.1  |  |
| garden building                               | 园林建筑   | 4.5.1  |  |
| garden design                                 | 园林设计   | 4.3.3  |  |
| garden engineering                            | 园林工程   | 5.0.1  |  |
| garden history                                | 园林史    | 4.1.1  |  |
| garden layout                                 | 园林布局   | 4.3.2  |  |
| garden path design                            | 园路设计   | 4.3.6  |  |
| garden pavilion                               | 园亭     | 4.5.6  |  |
| garden planning                               | 园林规划   | 4.3.1  |  |
| green area for environmental protection       | 防护绿地   | 3.1.19 |  |
| green belt                                    | 绿带     | 3.2.6  |  |
| green buffer                                  | 防绿地    | 3.1.19 |  |
| green coverage                                | 绿化覆盖面积 | 3.2.3  |  |
| greenhouse plant                              | 温室植物   | 4.4.6  |  |
| green space attached to housing estate        | 居住绿地   | 3.1.21 |  |
| green space attached to urban road and square | 道路绿地   | 3.1.22 |  |

|                                         |         |        |  |
|-----------------------------------------|---------|--------|--|
| green wedge                             | 楔形绿地    | 3.2.7  |  |
| greening                                | 绿化      | 2.0.3  |  |
| greening rate                           | 绿地率     | 3.2.5  |  |
| ground cover plant                      | 地被植物    | 4.4.4  |  |
| group planting                          | 群植      | 4.3.11 |  |
| H                                       |         |        |  |
| hedge                                   | 绿篱      | 4.4.10 |  |
| heeling in                              | 假植      | 5.0.4  |  |
| hill making                             | 掇山      | 5.0.12 |  |
| historical garden and park              | 历史名园    | 3.1.10 |  |
| historical tree and famous wood species | 古树名木    | 4.4.3  |  |
| horticulture                            | 园艺      | 5.0.9  |  |
| hunting park                            | 囿       | 4.1.3  |  |
| I                                       |         |        |  |
| imperial park                           | 苑       | 4.1.4  |  |
| isolated planting                       | 孤植      | 4.3.8  |  |
| L                                       |         |        |  |
| Landscape                               | 景观      | 6.0.9  |  |
| Landseape and famous scenery            | 风景名胜区   | 6.0.1  |  |
| landscape and famous scenery planning   | 风景名胜区规划 | 6.0.3  |  |
| landscape architecture                  | 园林学     | 2.0.1  |  |
| landscape history                       | 园林史     | 4.1.1  |  |
| landscape plant                         | 园林植物    | 4.4.1  |  |
| landscaping                             | 造景      | 4.2.3  |  |
| landscaping planning                    | 园林规划    | 4.3.1  |  |
| lawn                                    | 草坪      | 4.4.9  |  |
| linear park                             | 带状公园    | 3.1.14 |  |
| linear planting                         | 列植      | 4.3.10 |  |
| M                                       |         |        |  |
| man-made planting habitat               | 人工植物群落  | 5.0.13 |  |

|                                       |           |        |
|---------------------------------------|-----------|--------|
| mass planting                         | 群植        | 4.3.11 |
| maximum visitors capacity in park     | 公园最大游人量   | 4.3.4  |
| memorial park                         | 纪念公园      | 3.1.12 |
| miniature landscape                   | 盆景园       | 3.1.7  |
| miniature landscape                   | 盆景        | 4.2.7  |
| monastery garden                      | 寺庙园林      | 4.1.7  |
| moon gate                             | 月洞门       | 4.5.8  |
| N                                     |           |        |
| national park                         | 国家公园      | 6.0.12 |
| national park of China                | 国家重点风景名胜区 | 6.0.2  |
| O                                     |           |        |
| opposite planting                     | 对植        | 4.3.9  |
| ornamental plant                      | 观赏植物      | 4.4.2  |
| P                                     |           |        |
| park                                  | 公园        | 3.1.2  |
| park for the blind                    | 盲人公园      | 3.1.8  |
| pavilion                              | 园亭        | 4.5.6  |
| penjing                               | 盆景        | 4.2.7  |
| penjing garden                        | 盆景园       | 3.1.7  |
| percentage of greenery coverage       | 绿化覆盖率     | 3.2.4  |
| pergola                               | 花架        | 4.5.9  |
| perspective line                      | 透景线       | 4.2.6  |
| pile stone hill                       | 掇山        | 5.0.12 |
| plant engineering                     | 绿化工程      | 5.0.2  |
| planting                              | 绿化        | 2.0.3  |
| planting according to the environment | 适地适树      | 5.0.7  |
| planting design                       | 种植设计      | 4.3.7  |
| platform                              | 园台        | 4.5.7  |
| poetic imagery of garden              | 园林意境      | 4.2.5  |
| private garden                        | 私家园林      | 4.1.6  |

|                              |       |        |
|------------------------------|-------|--------|
| productive plantation area   | 生产绿地  | 3.1.18 |
| public park                  | 公园绿地  | 3.1.1  |
| <b>R</b>                     |       |        |
| ratio of green space         | 绿地率   | 3.2.5  |
| ratio of living tree         | 种植成活率 | 5.0.6  |
| residential green space      | 居住绿地  | 3.1.21 |
| revetment in garden          | 驳岸    | 5.0.15 |
| roadside green space         | 街旁绿地  | 3.1.13 |
| rock garden                  | 岩石园   | 3.1.16 |
| rockwork                     | 假山    | 5.0.10 |
| roof garden                  | 屋顶花园  | 3.1.23 |
| royal garden                 | 皇家园林  | 4.1.5  |
| <b>S</b>                     |       |        |
| scenery                      | 景观    | 6.0.9  |
| scenery resource             | 风景资源  | 6.0.5  |
| scenic forest land           | 风景林地  | 3.1.25 |
| scenic zone                  | 景区    | 6.0.8  |
| seasonal appearance of plant | 季相    | 4.2.9  |
| site investigation           | 相地    | 4.2.2  |
| small garden ornaments       | 园林小品  | 4.5.2  |
| specimen planting            | 孤植    | 4.3.8  |
| stone arrangement            | 置石    | 5.0.11 |
| stone layout                 | 置石    | 5.0.11 |
| street tree                  | 行道树   | 4.4.8  |
| <b>T</b>                     |       |        |
| temporary planting           | 假植    | 5.0.4  |
| theme park                   | 专类公园  | 3.1.15 |
| topiary                      | 造型修剪  | 5.0.8  |
| topographical design         | 地形设计  | 4.3.5  |
| touring route                | 游览线   | 6.0.10 |

|                                   |          |        |
|-----------------------------------|----------|--------|
| trellis                           | 花架       | 4.5.9  |
| U                                 |          |        |
| urban green space                 | 城市绿地     | 2.0.5  |
| urban green space system          | 城市绿地系统   | 3.2.1  |
| urban green space system planning | 城市绿地系统规划 | 3.2.2  |
| urban greening                    | 城市绿化     | 2.0.4  |
| urban planting                    | 城市绿化     | 2.0.4  |
| V                                 |          |        |
| veranda                           | 园廊       | 4.5.3  |
| vertical planting                 | 立体绿化     | 3.1.24 |
| view                              | 景物       | 6.0.6  |
| view borrowing                    | 借景       | 4.2.4  |
| view spot                         | 景点       | 6.0.7  |
| W                                 |          |        |
| water system layout in garden     | 园林理水     | 5.0.14 |
| waterside pavilion                | 水榭       | 4.5.4  |
| Z                                 |          |        |
| zoo                               | 动物园      | 3.1.4  |

## 附录 B 汉语拼音术语条目索引

|          |                                   |        |
|----------|-----------------------------------|--------|
| B        |                                   |        |
| 驳岸       | revetment in garden               | 5.0.15 |
| C        |                                   |        |
| 草坪       | lawn                              | 4.4.9  |
| 插花       | flower arrangement                | 4.2.8  |
| 城市绿地     | urban green space                 | 2.0.5  |
| 城市绿地系统   | urban green space system          | 3.2.1  |
| 城市绿地系统规划 | urban green space system planning | 3.2.2  |
| 城市绿化     | urban greening                    | 2.0.4  |
| 城市绿化     | urban planing                     | 2.0.4  |

|      |                                    |       |
|------|------------------------------------|-------|
| 城市绿线 | boundary line of urban green space | 3.2.8 |
|------|------------------------------------|-------|

## D

|      |                                               |        |
|------|-----------------------------------------------|--------|
| 大树移植 | big tree transplaning                         | 5.0.3  |
| 带状公园 | linear park                                   | 3.1.14 |
| 道路绿地 | green space attached to urban road and square | 3.1.22 |
| 地被植物 | ground cover plant                            | 4.4.4  |
| 地形设计 | topographical design                          | 4.3.5  |
| 动物园  | zoo                                           | 3.1.4  |
| 对植   | coupled planting                              | 4.3.9  |
| 对植   | opposiie planting                             | 4.3.9  |
| 掇山   | hill making                                   | 5.0.12 |
| 掇山   | piled stone hill                              | 5.0.12 |

## E

|      |               |       |
|------|---------------|-------|
| 儿童公园 | children park | 3.1.3 |
|------|---------------|-------|

## F

|         |                                        |        |
|---------|----------------------------------------|--------|
| 防护绿地    | green areafor cnvironmental protection | 3.1.19 |
| 防护绿地    | green buffer                           | 3.1.19 |
| 舫       | boat house                             | 4.5.5  |
| 风景林地    | scenic forest land                     | 3.1.25 |
| 风景名胜    | famous scenerv                         | 6.0.4  |
| 风景名胜    | famous scenic site                     | 6.0.4  |
| 风景名胜公园  | famous scenic park                     | 3.1.11 |
| 风景名胜区   | landscape and famous scenery           | 6.0.1  |
| 风景名胜区规划 | landscape and famous scenery planning  | 6.0.3  |
| 风景资源    | scenery resource                       | 6.0.5  |
| 附属绿地    | attached green space                   | 3.1.20 |

## G

|         |                                   |       |
|---------|-----------------------------------|-------|
| 公园      | park                              | 3.1.2 |
| 公园绿地    | public park                       | 3.1.1 |
| 公园最大游人量 | maximum visitors capacity in park | 4.3.4 |

|           |                                            |        |
|-----------|--------------------------------------------|--------|
| 孤植        | isolated planting                          | 4.3.8  |
| 孤植        | specimen planting                          | 4.3.8  |
| 古典园林      | classical garden                           | 4.1.2  |
| 古树名木      | historical tree and famous<br>wood species | 4.4.3  |
| 观赏植物      | ornamental plant                           | 4.4.2  |
| 国家公园      | national park                              | 6.0.12 |
| 国家重点风景名胜区 | national park of China                     | 6.0.2  |

## H

|      |                      |        |
|------|----------------------|--------|
| 花卉   | flowering plant      | 4.4.7  |
| 花架   | pergola              | 4.5.9  |
| 花架   | trellis              | 4.5.9  |
| 花境   | flower border        | 4.4.12 |
| 花篱   | flower hedge         | 4.4.11 |
| 花园   | garden               | 3.1.9  |
| 环境容量 | environment capacity | 6.0.11 |
| 皇家园林 | royal garden         | 4.1.5  |

## J

|      |                              |        |
|------|------------------------------|--------|
| 基础种植 | foundation planting          | 5.0.5  |
| 纪念公园 | memorial park                | 3.1.12 |
| 季相   | seasonal appearance of plant | 4.2.9  |
| 假山   | artificial hill              | 5.0.10 |
| 假山   | rockwork                     | 5.0.10 |
| 假植   | heeling in                   | 5.0.4  |
| 假植   | temporary planting           | 5.0.4  |
| 街旁绿地 | roadside green space         | 3.1.13 |
| 借景   | borrowed scenery             | 4.2.4  |
| 借景   | view borrowing               | 4.2.4  |
| 景点   | feature spot                 | 6.0.7  |
| 景点   | view spot                    | 6.0.7  |

|        |                                           |        |
|--------|-------------------------------------------|--------|
| 景观     | scenery                                   | 6.0.9  |
| 景观     | landscape                                 | 6.0.9  |
| 景区     | scenic zone                               | 6.0.8  |
| 景物     | feature                                   | 6.0.6  |
| 景物     | view                                      | 6.0.6  |
| 居住绿地   | green space attached to<br>housing estate | 3.1.21 |
| 居住绿地   | residential green space                   | 3.1.21 |
| L      |                                           |        |
| 历史名园   | historical garden and park                | 3.1.10 |
| 立体绿化   | vertical planting                         | 3.1.24 |
| 列植     | linear planting                           | 4.3.10 |
| 绿带     | green belt                                | 3.2.6  |
| 绿地率    | greening rate                             | 3.2.5  |
| 绿地率    | ratio of green space                      | 3.2.5  |
| 绿化     | greening                                  | 2.0.3  |
| 绿化     | planting                                  | 2.0.3  |
| 绿化覆盖率  | percentage of greenery coverage           | 3.2.4  |
| 绿化覆盖面积 | green coverage                            | 3.2.3  |
| 绿化工程   | plant engineering                         | 5.0.2  |
| 绿篱     | hedge                                     | 4.4.10 |
| M      |                                           |        |
| 盲人公园   | park for the blind                        | 3.1.8  |
| 墓园     | cemetery garden                           | 3.1.6  |
| P      |                                           |        |
| 攀缘植物   | climber                                   | 4.4.5  |
| 攀缘植物   | climbing plant                            | 4.4.5  |
| 喷泉     | fountain                                  | 5.0.16 |
| 盆景     | miniature landscape                       | 4.2.7  |
| 盆景     | penjing                                   | 4.2.7  |

|          |                                       |        |
|----------|---------------------------------------|--------|
| 盆景园      | miniature landscape                   | 3.1.7  |
| 盆景园      | penjing garden                        | 3.1.7  |
| <b>Q</b> |                                       |        |
| 群植       | group planting                        | 4.3.11 |
| 群植       | mass planting                         | 4.3.11 |
| <b>R</b> |                                       |        |
| 人工植物群落   | man-made planting habitat             | 4.4.13 |
| <b>S</b> |                                       |        |
| 社区公园     | community park                        | 3.1.17 |
| 生产绿地     | productive plantation area            | 3.1.18 |
| 适地适树     | planting according to the environment | 5.0.7  |
| 水榭       | waterside pavilion                    | 4.5.4  |
| 私家园林     | private garden                        | 4.1.6  |
| 寺庙园林     | monastery garden                      | 4.1.7  |
| 塑山       | man-made rockwork                     | 5.0.13 |
| <b>T</b> |                                       |        |
| 透景线      | perspective line                      | 4.2.6  |
| <b>W</b> |                                       |        |
| 温室植物     | greenhouse plant                      | 4.4.6  |
| 屋顶花园     | roof garden                           | 3.1.23 |
| <b>X</b> |                                       |        |
| 相地       | site investigation                    | 4.2.2  |
| 楔形绿地     | green wedge                           | 3.2.7  |
| 行道树      | avenue tree                           | 4.4.8  |
| <b>Y</b> |                                       |        |
| 岩石园      | rock garden                           | 3.1.16 |
| 游览线      | touring route                         | 6.0.10 |
| 囿        | hunting park                          | 4.1.3  |
| 园廊       | colonnade                             | 4.5.3  |
| 园廊       | gallery                               | 4.5.3  |

|      |                               |        |
|------|-------------------------------|--------|
| 园廊   | veranda                       | 4.5.3  |
| 园林   | garden and park               | 2.0.2  |
| 园林匾额 | bian'e in garden              | 4.5.11 |
| 园林布局 | garden layout                 | 4.3.2  |
| 园林工程 | garden engineering            | 5.0.1  |
| 园林规划 | garden planning               | 4.3.1  |
| 园林规划 | landscaping planning          | 4.3.1  |
| 园林建筑 | garden building               | 4.5.1  |
| 园林理水 | water svstem layout in garden | 5.0.14 |
| 园林设计 | garden design                 | 4.3.3  |
| 园林史  | garden history                | 4.1.1  |
| 园林史  | landseape history             | 4.1.1  |
| 园林小品 | small garden ornanlents       | 4.5.2  |
| 园林学  | garden architecture           | 2.0.1  |
| 园林学  | landscape architecture        | 2.0.1  |
| 园林艺术 | garden art                    | 4.2.1  |
| 园林意境 | petic imagery of garden       | 4.2.5  |
| 园林楹联 | couplet on pillar             | 4.5.10 |
| 园林楹联 | couplet written on scroll     | 4.5.10 |
| 园林植物 | landseape plant               | 4.4.1  |
| 园路设计 | garden path design            | 4.3.6  |
| 园台   | platfom                       | 4.5.7  |
| 园亭   | garden pavilion               | 4.5.6  |
| 园亭   | pavilion                      | 4.5.6  |
| 园艺   | horticulture                  | 5.0.9  |
| 苑    | imperial park                 | 4.1.4  |
| 月洞门  | moon gate                     | 4.5.8  |

## Z

|      |             |       |
|------|-------------|-------|
| 造景   | landscaping | 4.2.3 |
| 造型修剪 | topiary     | 5.0.8 |

|       |                      |        |
|-------|----------------------|--------|
| 植物园   | botanical garden     | 3.1.5  |
| 置石    | stone arrangement    | 5.0.11 |
| 置石    | stone lavout         | 5.0.11 |
| 种植成活率 | ratio of living tree | 5.0.6  |
| 种植设计  | planting design      | 4.3.7  |
| 专类公园  | theme park           | 3.1.15 |